

La phrase suivante est grammaticalement intéressante : « *Ik heb (u) betaald* » (« Je vous ai payé ») / « *Dat zet ik je nog betaald !* » (« Cela, je te le ferai payer ! »).

Rappelons tout d'abord que, dans le cas des verbes, au moins les préfixes **BE-** **ER-**, **HER-**, **GE-**, **ONT-** et **VER-** **NE** sont **PAS** séparables et que, exceptionnellement, on **NE** fait **PAS** précéder leur participe passé de l'habituel préfixe « **GE-** », commun à l'immense majorité des participes passés néerlandais.

On trouve ici, dans une tournure de phrase (peu fréquente) à structure de passé composé (mais rendant une notion de futur) la forme verbale « **BETAALD** », participe passé provenant de l'infinitif « **BETALEN** ». Ce verbe « **BETALEN** » est considéré comme « régulier » (comme la grande majorité des verbes néerlandais) aux temps du passé (O.V.T. ou V.T.T.), **NE** fait **PAS** partie de la **minorité** des verbes **irréguliers** (faisant l'objet des « *temps primitifs* ») et **NE** fait **PAS** partie de la **minorité** « *irrégulière* » des verbes réguliers, résumée par les consonnes présentes dans « 'T KOFCHIP » ; en effet le radical (première personne du présent, « *Ik betaal* ») se terminant par la consonne « **L** », on trouvera le « **D** » majoritaire comme terminaison des participes passés : « **BETAAL** » + « **D** » = « **BETAALD** ».

Rappelons que, aux temps composés, le participe passé fait l'objet d'un **REJET**, derrière le complément éventuel (« *u* » ou « *je* »), à la fin de la phrase. Pour le phénomène du **REJET** du verbe, lisez notre synthèse en couleurs :

<https://www.idesetautres.be/?p=ndls&mod=grammatica&smod=rejVerbes>

Notez l'expression : « *iemand betaald zetten* ».

